



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 28.4.2006
COM(2006) 183 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισάου, για την περίοδο από 16^{ης} Ιουνίου 2006 έως 15 Ιουνίου 2007

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το συνημμένο στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου πρωτόκολλο λήγει στις 15 Ιουνίου 2006. Η παρούσα πρόταση απόφασης του Συμβουλίου αφορά την προσωρινή εφαρμογή της παράτασης του πρωτοκόλλου κατά ένα έτος, έως τις 15 Ιουνίου 2007.

Η παράταση της εν λόγω συμφωνίας συμφωνήθηκε μεταξύ των δύο μερών τον Δεκέμβριο του 2005, με σκοπό ιδίως να δοθεί ο χρόνος στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου να προετοιμαστεί όσο το δυνατόν καλύτερα για τις διαπραγματεύσεις για μια μελλοντική συμφωνία σύμπραξης, λαμβανομένου υπόψη του πολιτικού πλαισίου (εκλογές τον Ιούνιο του 2005 και αλλαγή κυβέρνησης το Νοέμβριο του 2005), αλλά και να θέσει σε εφαρμογή το πρόγραμμα δράσεων στήριξης του ελέγχου και της εποπτείας που απαιτούνται για την αειφόρο ανάπτυξη του τομέα της αλιείας. Η παράταση αυτή θα επέτρεπε στη νέα κυβέρνηση να διεξαγάγει τις διαπραγματεύσεις υπό λογικούς όρους και εντός λογικών προθεσμιών, χωρίς διακοπή της συμφωνίας ούτε της πληρωμής της ετήσιας χρηματικής αποζημίωσης, η οποία έχει ουσιαστική σημασία για τη δημοσιονομική ισορροπία του κράτους της Γουινέας-Μπισάου.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να παρατείνουν το λήγον πρωτόκολλο για περίοδο ενός έτους, και συγκεκριμένα από 16.6.2006 έως 15.6.2007. Η παράταση αυτή, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, μονογραφήθηκε από τα δύο μέρη στις 17 Ιανουαρίου 2006, για να καθοριστούν οι τεχνικοί και οικονομικοί όροι των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της ΕΚ στα ύδατα της Γουινέας-Μπισάου για την περίοδο από 16.6.2006 έως 15.6.2007.

Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει την απόφαση για την προσωρινή εφαρμογή της παράτασης της εν λόγω συμφωνίας, μέχρι να τεθεί οριστικά σε ισχύ.

Μια πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση του πρωτοκόλλου αποτελεί αντικείμενο χωριστής διαδικασίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισάου, για την περίοδο από 16ης Ιουνίου 2006 έως 15 Ιουνίου 2007

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Όπως προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισάου², πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος του συνημμένου στη συμφωνία πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις με σκοπό τον από κοινού προσδιορισμό του περιεχομένου του πρωτοκόλλου για την επόμενη περίοδο και, εφόσον χρειάζεται, των τροποποιήσεων ή προσθηκών που πρέπει να γίνουν στο παράρτημα.
- (2) Τα δύο μέρη αποφάσισαν να παρατείνουν το ισχύον πρωτόκολλο που εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 249/2002 του Συμβουλίου³, όπως αυτό τροποποιήθηκε δυνάμει της συμφωνίας που εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 829/2004 του Συμβουλίου⁴, για διάστημα ενός έτους, με συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, εν αναμονή της διεξαγωγής των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου που πρέπει να συμφωνηθούν.
- (3) Με την εν λόγω ανταλλαγή επιστολών, οι αλιείς της Κοινότητας διαθέτουν αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή δικαιοδοσία της Γουινέας-Μπισάου για την περίοδο από 16ης Ιουνίου 2006 έως 15 Ιουνίου 2007.

¹ EE C [...], [...], σ. [...].

² EE L 226 της 29.8.1980, σ. 34

³ EE L 47 της 19.2.2002, σ. 2

⁴ EE L 127 της 29.4.2004, σ. 25

- (4) Για να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να εφαρμοσθεί η παράταση το συντομότερο δυνατό. Πρέπει επομένως να υπογραφεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών και να εφαρμοστεί προσωρινά, έως ότου ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που είναι αναγκαίες για τη σύναψή της.
- (5) Πρέπει να επιβεβαιωθεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών του λήγοντος πρωτοκόλλου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας, η υπογραφή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισάου, για την περίοδο από 16ης Ιουνίου 2006 έως 15 Ιουνίου 2007.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από 16ης Ιουνίου 2006.

Άρθρο 3

1. Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών ως εξής:

α) αλιεία γαρίδας:

Ιταλία	1776 KOX
Ισπανία	1421 KOX
Πορτογαλία	1066 KOX
Ελλάδα	137 KOX

β) αλιεία ιχθύων/κεφαλοπόδων:

Ισπανία	3143 KOX
Ιταλία	786 KOX
Ελλάδα	471 KOX

γ) θυνναλιευτικά γρι-γρι:

Ισπανία	20 σκάφη
Γαλλία	19 σκάφη
Ιταλία	1 σκάφος

δ) αλιευτικά με καλάμι και παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία	21 σκάφη
Γαλλία	5 σκάφη
Πορτογαλία	4 σκάφη

2. Εάν οι αιτήσεις αδειών των κρατών μελών που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη, τα σκάφη των οποίων αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύθηκαν στην αλιευτική ζώνη της Γουινέας-Μπισάου σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής⁵.

Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

⁵ ΕΕ L 73 της 15.3.2001, σ. 8.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου για την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας-Μπισάου, για την περίοδο από 16ης Ιουνίου 2006 έως 15 Ιουνίου 2007

A. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο ισχύον πρωτόκολλο (16 Ιουνίου 2001 έως 15 Ιουνίου 2006), το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου, όπως αυτό έχει αναθεωρηθεί από 16ης Ιουνίου 2004:

1. Από 16ης Ιουνίου 2006 και για την περίοδο έως τις 15 Ιουνίου 2007, ανανεώνεται το καθεστώς που εφαρμόζεται από τις 16 Ιουνίου 2004.

Η χρηματική αντιστάθμιση που θα καταβάλει η Κοινότητα στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος θα αντιστοιχεί στο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 3 του σήμερα ισχύοντος αναθεωρημένου πρωτοκόλλου (7.260.000 €). Το ποσό αυτό θα χορηγηθεί καθ' ολοκληρία ως χρηματική αποζημίωση και η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Κατά την εν λόγω περίοδο, θα χορηγούνται άδειες αλιείας εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του σήμερα ισχύοντος αναθεωρημένου πρωτοκόλλου, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε με το περιεχόμενό της.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. Επιστολή της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο ισχύον πρωτόκολλο (16 Ιουνίου 2001 έως 15 Ιουνίου 2006), το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου, όπως αυτό έχει αναθεωρηθεί από 16ης Ιουνίου 2004:

1. Από 16ης Ιουνίου 2006 και για την περίοδο έως τις 15 Ιουνίου 2007, ανανεώνεται το καθεστώς που εφαρμόζεται από τις 16 Ιουνίου 2004.

Η χρηματική αντιστάθμιση που θα καταβάλει η Κοινότητα στο πλαίσιο του προσωρινού καθεστώτος θα αντιστοιχεί στο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 3 του σήμερα ισχύοντος αναθεωρημένου πρωτοκόλλου (7.260.000 €). Το ποσό αυτό θα χορηγηθεί καθ' ολοκληρία ως χρηματική αποζημίωση και η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

2. Κατά την εν λόγω περίοδο, θα χορηγούνται άδειες αλιείας εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του σήμερα ισχύοντος αναθεωρημένου πρωτοκόλλου, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου αποδέχεται το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι, σύμφωνα με την πρότασή σας, η επιστολή σας καθώς και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας-Μπισάου.